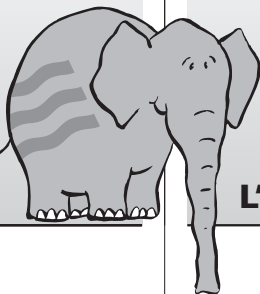


**TECHNIK FÜR
SICHERHEIT
UND UMWELT**



**TECHNIQUE POUR
LA SECURITE ET
L'ENVIRONNEMENT**

Überfüllsicherung (Standaufnehmer)

T-20..F...Ex

(Schwimmerprinzip)

mit allgemeiner bauaufsichtlicher
Zulassung **Z-65.11-404**
und IBEExU-Zulassung für
Ex-Zone 1 (Kategorie 2)

Die Standaufnehmer T-20 „F...“ sind vom DIBt als Standgrenzschalter von Überfüllsicherungen für Behälter zum Lagern wassergefährdender Flüssigkeiten zugelassen.

Der Schwimmer schaltet über ein Magnetsystem bei aufsteigendem Flüssigkeitspegel die im Führungsrohr montierten Reedkontakte. Die durch den Schaltvorgang ausgelöste Widerstandsänderung im Sensorkreis wird ausgewertet und das Ausgangsrelais angesteuert.

Die medienberührenden Teile der Standaufnehmer T-20 „F...“ sind aus PE. Hierdurch sind die Standaufnehmer T-20 „F...“ für den Einsatz an Tanks zur Lagerung hoch aggressiver Medien ideal geeignet.

- Einfacher Aufbau
- Robuste Ausführung
- Geringe Abmessungen
- Niedrige Systemkosten
- Störsichere Messung
- Hohe chemische Beständigkeit
- Variabel einstellbarer Schalterpunkt
- IBEExU-Zulassung für den Einsatz in Ex-Zone 1 (Kategorie 2)
Ⓢ II 2G Ex ib IIB T4 Gb
- Leitungsüberwachung auf Kabelkurzschluss / Kabelbruch (mit den Kontaktschutzrelais KR-163...EX und XR-6... 1 und 2 kanalgig)
- Unter dem F-Kontakt können weitere optionale Schalterpunkte realisiert werden
- Unter dem F-Kontakt kann auch eine zusätzliche kontinuierliche Messung integriert werden

Systemaufbau

Die Überfüllsicherung besteht aus dem Standaufnehmer und dem Messumformer. Als zugehörige Messumformer sind unsere ebenfalls zugelassenen „Kontaktschutzrelais“ der Typenreihe KR-163...Ex sowie XR-6... 1 und 2 kanalgig einsetzbar (siehe Rubrik 10).

Diese können an unsere „Alarmmelder“ der Typenreihe OAA-100 und OAA-300 angeschlossen werden (siehe Rubrik 01).

Dispositifs de sécurité antidébordement (capteur de niveau)

T-20..F...Ex (principe de flotteur)

avec autorisation générale de
l'office de construction **Z-65.11-404**
pour l'approbation IBEExU
Ex-Zone 1 (Catégorie 2)

Les capteurs de niveau T-20 „F...“ sont homologués par l'Institut allemand de la technique de construction DIBt pour l'usage comme interrupteurs limiteurs de niveau des dispositifs de sécurité antidébordement pour les réservoirs destinés à stocker des liquides présentant des risques pour l'eau.

Le flotteur enclenche les relais à contact montés dans le tube de guidage lorsque le niveau de liquide monte au moyen d'un système magnétique. La modification de la résistance dans le circuit du capteur, occasionnée par l'enclenchement, est évaluée et le relais de sortie est piloté.

Les parties du capteurs de niveau T-20 „F...“ qui entrent en contact avec la matière sont entièrement fabriqués en PE. A ces fins, les capteurs de niveau T-20 „F...“ conviennent de manière idéale à l'utilisation sur des citernes pour le stockage de liquides très agressifs.

- Une conception simple
- conception robuste
- petites dimensions
- Faible coût de mise
- sans bruit de mesure
- Haute résistance chimique
- Consigne Réglable
- IBEExU approuvé pour utilisation en Zone 1 (Catégorie 2)
Ⓢ II 2G Ex ib IIB T4 Gb
- Surveillance de ligne pour le circuit court câble / canal en circuit ouvert (avec le relais de protection de contact KR-163 EX ... et XR-6 1 et 2 ..)
- Dans le cadre du F-contact peut en outre en option points de commutation peut être réalisée
- Dans le cadre du F-contact peut aussi avoir une mesure supplémentaire continue sont intégrés

Structure du système

Le dispositif anti-débordement se compose du capteur de niveau et du transducteur. Nos "relais de protection du contact" également homologués dans les séries KR-163...Ex et XR-6... à 1 et 2 canaux peuvent être utilisés comme convertisseur de mesure correspondants (cf. rubrique 10). Ceux-ci peuvent être raccordés à nos "générateurs d'alarme" des séries OAA-100 et OAA-300 (cf. rubrique 01).

E.L.B.
FÜLLSTANDSGERÄTE



T-200.F...EX

Technische Daten

Anschluss	Ex-Polyesterdose (PO) Ex-Aluminiumdose (AA)
Schutzart EN 60529	IP65
Anschlussgewinde	G 2"
Überwurfmutter	G 2 3/4"
Führungslänghe	max. 6 m
Betriebstemperatur	siehe Baumusterprüf- bescheinigung
Betriebsdruck	max. 6 bar je nach Ausführung
Mediendichte	$\rho \geq 0,72 \text{ g/cm}^3$ (je nach Schwimmertyp)
Schaltheysteresse	2 mm
Schaltpunktteranz	max. 2 mm

Widerstandswert des Standaufnehmers:

Betriebsbereitschaft	ca. 1 k Ω
Überfüllmeldung	ca. 12 k Ω
Schaltzeit	ca. 20 ms
Ex-Schutz	siehe Baumusterprüf- bescheinigung
CE-Kennzeichnung	siehe Konformitätserklärung

Typenschlüssel

Grundbezeichnung	
Führungrohr	0 = \varnothing 16 mm für PE 52
Sicherheitsfunktion	
F	= Teil einer Überfüllsicherung
Material Verschraubung + Führungrohr ohne Angabe = PE (Polyethylen)	
Anschlussgewinde	
2"	= G2" für Aussenmontage
GF	= PVC-Überwurfmutter G 2 3/4"
Ausführung	
V	= verstellbar
0	= fest verschweißt
Zusätzliche Schaltkontakte	
0	= F-Kontakt
1...5	= Anzahl (ohne „F-Kontakt“)
K	= kontinuierliche Messkette
Schwimmermaterial ohne Angabe = PE (Polyethylen)	
Anschlussdose ohne Angabe = (PO) Polyester (Ex) AA = Aluminium (Ex)	
Länge = LF-Maß in mm	
Ex = Ex II 2G Ex ib IIB T4 Gb	

T20 F EX

Données techniques

Raccordement	Ex-boîte de polyester (PO) Ex-boîte de aluminium (AA)
Type de protection EN 60 529	Ip65
Pas de vis de raccordement	G 2"
Ecrou-raccord	G 2 3/4"
Longueur du tube de guidage	max. 6 m
Température de service	voir Certificat d'homologation
Pression de service	max. 6 bar selon le modèle
Densité du milieu	$\rho \geq 0,72 \text{ g/cm}^3$ (selon le type de flotteur)
Hystérésis d'enclenchement	2 mm
Tolérance des points d'enclenchement	max. 2 mm
Valeur de résistance du transducteur:	
Etat de service	environ 1 k Ω
Signalisation de débordement	environ 12 k Ω
Temps de commutation	environ 20 ms
protection EX	voir certificat d'homologation
CE désignation	cf. déclaration de conformité

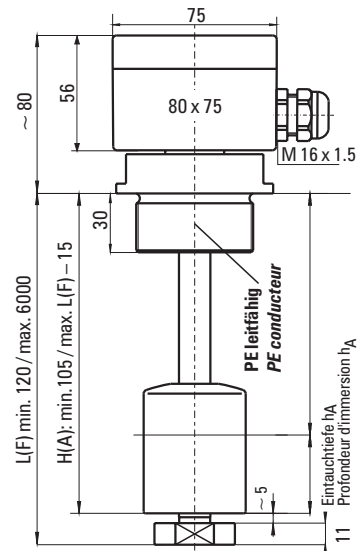
Codes de types

Désignation de base	
Tube de guidage	0 = \varnothing 16 mm pour : PE 52
Fonction de sécurité	
F	= composant d'un dispositif de sécurité antidébordement
Matériau du raccord à visser + tube de guidage sans indication = PE (polyéthylène)	
Anschlussgewinde	
2"	= G2" pour installation à l'extérieur
GF	= PVC-écrou-raccord G 2 3/4"
Realisation	
V	= réglable
0	= à soudage fixe
quantité des contacts d'enclenchement	
0	= contact F
1...5	= quantité (sans cotact F)
K	= échantillons à immersion en continu
Matériau de flotteur sans indication = PE (polyéthylène)	
Boîte de connexion sans indication = (PO) polyester(Ex) AA = aluminium(Ex)	
Longueur = Longueur LF en mm	
Ex = Ex II 2G Ex ib IIB T4 Gb	

T20 F EX

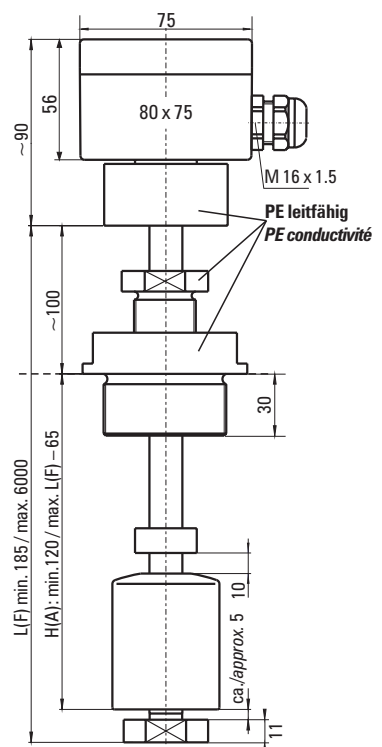
Maßbild / Dimensions

Ex-Anschlussdose / Ex-boîte de connexion



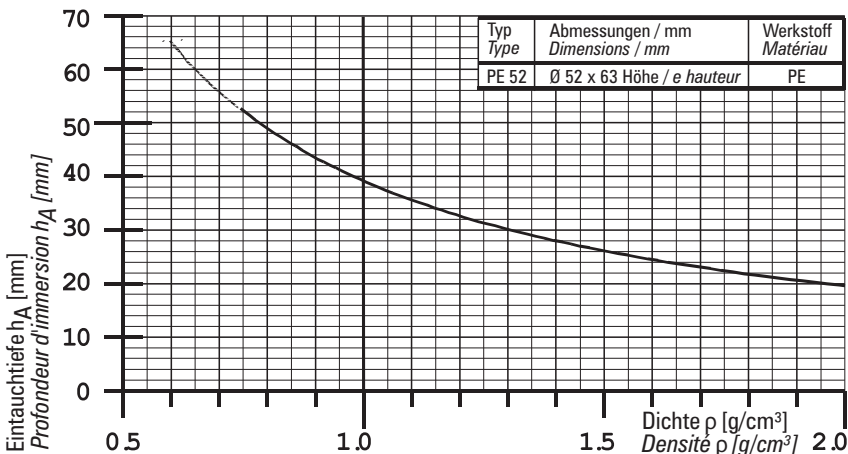
**Feste Ausführung mit G2" und PO Dose
modèle stationnaire avec G2"
et boîte PO de connexion**

Ex-Anschlussdose / Ex-boîte de connexion



**Verstellbare Ausführung mit G2" und PO Dose
modèle variable avec G2" et boîte PO de connexion**

Abmessungen und Eintauchtiefe der Schwimmer Dimensions et profondeur d'immersion des flotteurs



Bemaßung in mm / Dimensioning in mm

**Irrtümer und Änderungen vorbehalten.
Erreurs et modifications réservés.**



BUNDSCHUH GMBH & CO. KG
An der Hartbrücke 6
D-64625 Bensheim
Telefon: +49 (0)6251/8462-0
Fax: +49 (0)6251/8462-72
E-Mail: info@elb-bensheim.de
Info: www.elb-bensheim.de

E.L.B.
Bureau de Liaison
50 avenue d'Alsace
F-68027 Colmar cedex
Tel : +33 3 89 29 28 17
Fax : +33 3 89 20 43 79
Email : france@elb-bensheim.de